

مرکز توزیع :
باب عالی جاده سنده
(اتحاد تجارت)
کتابخانه سی ایل
(یکی توریه)
مطبعه سی

مجموعه اسلامی

دومى القعه
۳۳۸

اداره خانه سی :
باب عالی
(یکی توریه)
مطبعه سی فوقنده کی
داثره مخصوصه

شرائط اشترا :

هر سنده يك برنجی وایکچی آلی آیلغندن اعتباراً آتونه قید اولونور .
سته لی : اون ایکی نسخه اولوق اوزره پوسته اجر تیله برابر
(۱۰۰) ، آلی آیلغی (۵۰) غروشدور . ممالک اجنبیه ایچین
۱۰ و ۱۰ غروش علاوه سی لازمدر .



شرائط تحریر :

اسلامك نفعنه خادم یازیلر مع التشر قبول ونشر اولونور . یازانك
شخصیتی دکل، یازیشك مادیتی نظر دقته آلتیر . کونده و یله جك آناو
اوقوناقلی و مختصرجه یازیلش اولالیدور . کن یازیلردن شایان قبول
که وولنلر تار ی صبراسیله درج ایدیلیر .

او وجود لری هر شیدن اول داء الرقصه او غراتدقلری میدان چیقدی . همده مزراق کبی چواله کیره مز بر درجه به کلدی .

طباطده بعضاً طرز تداوینک ، حتی طیب مداوینک تبدیلی واقع وایحانه کوره الزمدر .

مادام که بوشارلاتانلرک اصول مداواتی عکس تأثیر کوستردی ، آرتق هم کندیلری ، همده تدویلری ده کیشدیریلسته خسته لقلی بر حاله کتیردکلری زواللی کنجلك ، بونلرک مخرب اللرندن قورتاریلسه ...

فکری مالهی

محفل تاریخی و اجتماعی :

اسعد دده افندی حقنه

۴۰ نجی نسخه دن مابعد
ینج دن مدینه منوره به بش کونده واصل اولدق .
یولچیلغمز زحتی نسبتنده نشوولی کچدی . بهری
بر آلتونه اولمق اوزره ایکی ده وه طومشوق . برنده
بز بولونیوردق ، بری ایسه اشیا مزله محمد افندی
اسمنده برمدینه لی بی حامل ایدی . الله راضی اولسون
بو آدم ، مشاق سفره متحمل اولدیغدن چوق
ایشمزه یارامش ، از جمله یول ییمکی اولان پلاومزی
پیشیرمشدی .

خواجه نك یولده کی جالی ، حقیقه حاشقانه
ایدی . سننک وضعفك استراحت اولان احتیاجنه
رغماً ده وه دن مشکلات ایله اینیور ویاپان کیمه به
چالشیوردی . کیجه لری ایسه اویوماور ، بلند آواز
ایله ذکر ایدرک بیتا بلقدن صیزمق درجه سنه کلن
نخده اویاندیریوردی .

بعضاده مولانا جامی نك :

محل رحلت بپند ای ساربان کز شوق یار
میکشد هر دم برویم قطره های خون قطار

العده علی الراوی ، بویه قفاسنک طیشی
وایچی اویناقلردن برینک ، دانس سالونده بولوندینی
تخلیه کیدرکن برکوفه جی چو جو غنک میریلداندینی
« نیه نانا ، نیه نانا » قانطوسنی دویدینی کبی بروالس ،
یا خود قادریل آهنکی ظنیه صیچرامایه ، فصلی بالکز
کیرمه مک ایچین ده حاضر البسه جی ماغازه سنک
اوکنده کی زنجی (مانکن) ه صاریلوب اونکله
برابر سوقاق اورتاسنده هوپلامایه باشلادینی
سویله نیلیور !

لطیفه دن جدیده انتقال ایدیلنجه شونی عرض
ایتمک ایستیورم که : عقلی و عصبی خسته لقرده
تسلینک پک مؤثر بولوندینی ، متخصص برطیبیک
تلقینایله امراض عقلیه و عصبیه خسته لرندن چو غنک
ای اولدینی معلومدر . بونک عکسی اولارق مزاج
ناشناس برمتطیبیک خسته بی ای اتمه سندن صرف نظر ،
ای بر آدمی خسته ایده جکی ده بدیهیات جمله سندنر .
حال بویه ایکن طبابتک محیسندن ده ، اجتماع سندن ده
بی بهره برطاقیم شارلاتانلر ، کندیلرینه طیب مداوی
سوسی ویردیلر . خلقی اسکیلک علتندن قورتارمق
غیرتیه میدان معرفته چیقدیلر . تدایو بالتلقین
طریقنی التزام ایله بویه سویله دیلر و یازدیلر .
یکیکل ویکي حیات دییه اورتایه برطاقیم مهملات
فیرلاتدیلر . غربک اولانجه مأثرمدنیه وعصریه سنی
قبول اتمه لی ز ! نصیحتنده بولوندیلر . او مأثرک
فضائل و فضایل بیله آیرد اتمه به لزوم کورمه دیلر .
بو دریدرلر ، غربی اوکره نه مه مش اولدقلری
کبی شرق مزاجنی ده لایقیه طانیورلردی . او یله
ایکن بو عجمی خطیب و ادیلر ، بیلمه دکلینی
بیلدیرمه به ، آکلما دقلری اوکره تمه به چالشیورلردی .
نهایت ضررلی تلقینلرینک سوء تأثیری کورولدی .
تداوی به اوزه ندکلری بنیه لری تخریب ایتدکلری ،

دیه باشلایان اشتیاقنامه سنی او قویور، باخصوص بونک :

محل امشب دیری جنبه خدا آغاز کن
بی نوا یا ترا نوای دیگر از نو ساز کن

بیتنی تکرار لایور، یاخودینه مولانای مشارالیهک :

کی بود یارب که جادریثرب و بطحا کن
که بمکه منزل و که در مدینه جا کن

مطلعلی غزلی انشاد ایدیور و یاخود شیخ الاسلام
چلی زاده عاصم افندینک :

ای ساریان زمای چک سمت کوی یاره
ویرانه دله زیر ارقلامادی قراره

ای ساریان مشفق هیچ اولمادکی عاشق
آهسته رولک اتمه رحم ایله یوب بوزاره

آزرده پا اولورسه جهازهک ایله یم فرش
دیباچه جینم شوق ایله رهگذاره

بن درد مند عشقم بریده اتمه آرام
تا واصل اولماینجه سرحد کوی یاره

دارالسکینه، یعنی شهر مدینه کاولدر
عز و شرفله ماوی شاه کرم شعاره

سلطان ملک سرمد، محبوب حق محمد
کیم قولغی شرفدر شاهان تاجداره

ابیات شوق آیاتیه کوز یاشاری دو کویوردی .

عبد عاجزده ترکیب جامی بی مؤخرأ ترجمه

و (نوای غرام) عنوانیه نشر ایله مش اولدیغم کبی

(کی بود..) غزلنه یولده ایکن [*]

[*] مولانا جامی نک غزلی .

کی بود یارب که جادریثرب و بطحا کن

که بمکه منزل و که در مدینه جا کن

برکنار زمزم ازل برکشم یک زمزمه

وز دوجشم خون فشان آن چشمه را دریا کن

صد هزاران دی درین سودامرا امروز شد

نیست صبرم بعدازین کامروز را فردا کن

یا رسول الله بسوی خودمرا راهی نمای

تاز فرق سر قدم سازم ز دیده پا کن

آرروی جنت الماوی برون کردم زدل

جتم این بس که برخاک درت ماوا کن

کی بود یارب که رو دروادی سودا کن

اتباع آرزوی این دل شیدا کن

اشتر مستانهوش کیرم طریق کوی یار

پای شوق در بوادی چون صبا پیا کن

چشمه چشم که ینبوع القرامست از فراق

خواهم از سودای پابوست نهم سر در جهان

یابه پایت سر نهم یا سر درین سودا کن

هر دم از شوق تو معذورم اگر هر لحظه

جامی آسانم شوق دگر انشا کن

جامی نک بولعت شریفی (مدحی) اسمنده

برتورک شاعری نظماً ترجمه ایتمش، فقط مخلص

بیتنده اسمنی ذ کرایله کندینه مال ایله مشدر .

« لطیفی تذکره سنده ده نیلیور که :

[مدحی رحمة الله علیه : نوای آماسیه توابعندن

لادیک نام قصبه دندر. حاجی موسی آدیله معلوم

حاج الحرمین اولوب نیجه دفعه حجاج رحمت نتاج ایله

مکشوف الرأس کریان ونالان لیک کویان مقام

مروده صفایه سعی تام وجبل عرفاتدن قلب حزین

ودل پرانین برله صحبتی شام ایتمشدر. بوشعری ذکر

اولنان حالاتی جامع ومطالع اشعارندن انوار توفیقات

طالع ولا معدر.

شعر در مدح مکه مکرمه

یارب اولدم قانی که عزم ره بطحا ایدهم

تاصفایله طواف کعبه علیا ایدهم

دمبدم زمزم کنارنده قیلوبن زمزمه

آب چشمه روان اول چشمه بی دریا ایدهم

یا رسول الله جنابک خاکنه یوز سورمه

باکا یول کوستر کوزم اول یولده تا که پایدهم

که مدینه چوره سنده چهره اوزره چیز کینوب

که مبارک مسجد گده خدمت مولا ایدهم

مدحک ایتک قصدینه جانندن اگر چه مدحی یم

سا کذا لایق مدحی اما که قن انشا ایدهم

از سرشك آن دو چشمه دشت را دریا كنم
 ساربان یالیل كوید با حجازی نغمه ها
 من زنای سینه ام آوای اوج آرا كنم
 از هوای لیلی و اللیل گیسودار من
 قیس وش در جستجوی دورۀ احیا كنم
 بوكه دریام سرباب السلام دلبرم
 خاك پاكش توتیای دیدۀ بینا كنم
 كفته ام باب السلام دلبرم قصدم ازان
 خواهم اندر روضۀ پیغمبری يك جا كنم
 جنت اندر جنتست آن جای قدسی ملتجا
 كی بود یارب دخول جنت اعلی كنم
 برستان رفعتش مالم جبین معصیت
 اشك پر خون پشیمانی دران اجرا كنم
 یار رسول الله من بی چاره را رخصت نمای
 روضۀ عرض آستان ملجأ و مأوا كنم
 اندران نالم زمهر والضی رخسار تو
 خویش را در كلستان بلبل كویا كنم
 یار رسول الله دخیلك سوختم اندر فراق
 رحم كن با آب وصل این نار را اطفاء كنم
 فكر آن دارم كه تادارم زبان اقتدار
 همچو جامی نظم نعت طاهرت انشا كنم
 یظیره سنی یازمش و :

دوش اولدی كوكل باقینه برشوق نوینه
 آتشكه آلام غرام اولدی بوسینه
 برجای مقدس كه دلك بادی شوقی
 تبدیل ایده مهم ذره سنی چرخ برینه
 یعنی كه شرف نزل سلطان رسالت
 رشك آور نه طاق فلك شهرمدینه
 اول شهر شرفزا كه خدا جلوه گه ایش
 معشوق جهان بنده سی اول نور میینه
 اول بقعه مسعوده كه كویا صدف اولمش
 پیغمبر ذیشان كبی بر در ثمنه

پیغمبر ذیشان كه اونك ناصدیقی طوپراق
 عندمده مرجع كورونور عرش مهینه
 حق ایتسه میسرده كیدوب مقتدر اولسه
 خاك در احسانه بر وضع جینه
 محبوبك ایچین اولسون! یا خالق بیچون
 رحم ایله قولك طاهره، اول عبدكینه
 وارسین، او قوسون روضۀ پاكنده تحیات
 پیغمبر ایله آله، اصحاب كزینه
 غزل نعت آمیزینی تنظیم ایله مشدم كه خواجه
 مرحوم هر ایكی سنی ده بكنمش و ناظم ناچیزینه دعا
 ایتشدی . مابعدی وار

طاهر المولوی

حبشستانه دأر : ۳

مبشر دینی واسمیت

[۵۵ نجی نسخه دن مابعد]

نیزه ره قلو Elisée Reclus نك آنسیقلاو په ديك
 جهان جغرافیا سنك آفریقای شمالی كتابنده ۲۴۵ نجی
 صحیفه دن باشلایان (حبش لرك دینی) مبحثی ترجمه
 ایله تقدیم ایدیورم :

« قایالره ده کیز دالغارلینك چارپاماسی کبی، حبش
 وادیلرینی محاصره ایدن اسلامیتك صولتیرینه رغماً
 (ژان بابا) نك اسکی دینی طوتونمغه موفق اولمشدر .
 حبش خرسیتیانلرینك دینی ، قسطنطنیه نك تفوق
 سیاسی به مالک بولندینی و آقسوم Aksoum (اك
 بویوك حبش کایساسنك بولندینی شهر) ایله شرقی
 روما آراسنده مناسبات و مناقلاتك بحرا حمر، عرب
 شبه جزیره سی و سوریه واسطه سیله تأسس ایتدیکی
 برزمانده ، یعنی دردنچی عصر میلادیده حبشستانه
 ادخال ونشر اولنان اعتقاد و دیندر .

بوعصر ده آفریقا و آسیاده بولنان موسویلر
 اهتدا ایتمکده و هر ایکی قطعه ده مختلف مذهب